

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ  
КАФЕДРА ВИКЛАДАННЯ ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ



факультету іноземної філолог

Г.Ф. Морощ

2023

**Практика писемного мовлення з другої іноземної мови (французько**

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

циклу дисциплін вільного вибору магістрів у межах спеціальності

очної (денної) та заочної (дистанційної) форм здобуття освіти  
спеціальності **035 «Філологія»**

спеціалізації **035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), п  
англійська»**

освітньо-професійна програма **«Мова і література (англійська)»**

**Укладач: Павлюк О.О.**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри викладання  
другої іноземної мови

Обговорено та ухвалено  
на засіданні кафедри **викладання другої  
іноземної мови**

Ухвалено науково-методичною радою  
**факультету іноземної філології**

Протокол №1 від "29" серпня 2023 р.  
Завідувач кафедри **викладання другої  
іноземної мови**

Протокол №1 від "31" серпня 2023 р.  
Голова науково-методичної ради  
**факультету іноземної філології**

\_\_\_\_\_ О.А.Каніболоцька

\_\_\_\_\_ О.А.Каніболоцька

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми

\_\_\_\_\_ *Надмошківа А.О.*

2023 рік

## 1.Опис навчальної дисципліни

1	2	3	
<b>Галузь знань, спеціальність, освітня програма рівень вищої освіти</b>	<b>Нормативні показники для планування і розподілу дисципліни на змістові модулі</b>	<b>Характеристика навчальної дисципліни</b>	
		очна (денна) форма здобуття освіти	заочна (дистанційна) форма здобуття освіти
<b>Галузь знань 03 «Гуманітарні науки»</b>	<b>Кількість кредитів – 3</b>	<b>Вибіркова</b>	
		<b>Цикл дисциплін вільного вибору студента в межах спеціальності</b>	
<b>Спеціальність 035 «Філологія»</b>	<b>Загальна кількість годин – 90</b>	<b>Семестр:</b>	
<b>Спеціалізація 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»</b>		<b>1 -й</b>	<b>1 -й</b>
<b>Освітньо-професійна програма «Мова і література (англійська)»</b>	<b>Змістових модулів – 4</b>	<b>Лекції</b>	
<b>Рівень вищої освіти: магістерський</b>	<b>Кількість поточних контрольних заходів – 8</b>	<b>Практичні</b>	
		<b>32 год.</b>	<b>8 год.</b>
		<b>Самостійна робота</b>	
		<b>58 год.</b>	<b>82 год.</b>
		<b>Вид підсумкового семестрового контролю: залік</b>	

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Основною метою** викладання навчальної дисципліни *«Практика писемного мовлення з другої іноземної мови (французької)»* є формування у студентів вмінь та навичок ефективного писемного висловлювання. Курс передбачає ознайомлення студентів з основними техніками писемної майстерності відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти. Мета викладання дисципліни досягається шляхом комплексного навчання усіх видів мовленнєвої діяльності: читання, аудіювання, говоріння, але сфокусована насамперед на **письмі**.

Практичне оволодіння іноземною мовою тісно пов'язане з теоретичним осмисленням системи мови й правил функціонування мовних одиниць у комунікації, а також із формуванням умінь аналізувати, узагальнювати й систематизувати факти мови і мовлення.

Для написання лекцій, резюме, анотацій, рефератів дослідницьких статей та есе студенти стикаються з необхідністю створювати різноманітні тексти. Здатність писати тексти за чітко визначеними темою, метою написання, враховуючи різні точки зору на питання, що піднімаються, їх висвітлення і обґрунтування, а також формулювання влучних висновків з розглянутого, дослідженого і викладеного матеріалу є важливим компонентом практики писемного мовлення.

**Основними завданнями** викладання дисципліни «*Практика писемного мовлення з другої іноземної мови (французької)*» є навчити студентів:

- послідовно організовувати інформацію й ідеї;
- писати чітко, послідовно, з плавними переходами від однієї думки до наступної;
- правильно використовувати знаки пунктуації;
- інтегрувати до тексту цитати та посилання;
- підсумовувати і узагальнювати важливу інформацію;
- аналізувати та синтезувати інформацію, що походить із різних джерел;
- переглядати та редагувати текст, щоб поліпшити його чіткість, узгодженість і правильність;
- будувати письмове висловлювання, логічно викладаючи зміст, підпорядковуючи його темі і основній думці, задуму, обраному стилю та типу мовлення, досягати визначеної комунікативної мети.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути таких результатів навчання (знання, уміння тощо) та компетентностей:

Заплановані робочою програмою результати навчання та компетентності	Методи і контрольні заходи
1	2
<p><i>Загальні компетентності:</i></p> <p>ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою як усно так і письмово.</p> <p>ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p>	<p><i>Методи:</i></p> <p>Наочні методи (схеми, моделі).</p> <p>Словесні методи (презентації, пояснення, робота з підручником).</p> <p>Практичні методи (творчі завдання, кейси, розробка проектів).</p> <p>Логічні методи (індуктивні, дедуктивні, створення проблемної ситуації).</p> <p>Проблемно-пошукові методи (репродуктивні).</p> <p>Метод формування пізнавального інтересу (навчальна дискусія, рольова гра).</p>
<p>СК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів;</p> <p>СК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій;</p> <p>СК 8. здатність кваліфіковано здійснювати комунікацію іноземними мовами у різних ситуаціях спілкування з усвідомленням ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату;</p> <p>СК 12. уміння набувати нові знання, використовуючи сучасні інформаційно-освітні технології.</p>	<p><i>Методи контролю і самоконтролю</i> (усний, письмовий, програмований, практичний).</p> <p><i>Контрольні заходи:</i></p> <p>Теоретичне та практичне тестування за змістовим модулем.</p>
<p><i>Програмні результати навчання:</i></p> <p>ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні,</p>	<p><i>Методи контролю і самоконтролю</i> (усний, письмовий,</p>



1	2	3		4	5	6	7	8	9	10	11	12
		о/д ф.	з/ди ст ф.									
1	15	10	5			10	2	5	13	4	11	15
2	15	6	9			6	2	9	13	4	11	15
3	15	6	2			6	2	9	13	4	11	15
4	15	10	2			10	2	5	13	4	11	15
Усього за змістові модулі	60	32	8			32	8	28	52	16	44	60
Підсумковий семестровий контроль залік	30			0	0			30	30			40
Загалом	90									100		

### 5. Теми лекційних занять

Лекційні заняття не передбачені навчальним планом ЗНУ.

### 6. Теми практичних занять

№ змістового модуля	Назва теми	Кількість годин	
		о/д ф.	з/дист ф.
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>3</b>
1	Перевірте себе (текст і контекст). Пунктуація. Абзац як складова зв'язного тексту.	10	2
2	Типи текстів: текст-опис, текст-розповідь, текст-інструкція, текст-роздум, текст-пояснення. Просторові та часові конектори. Логічні конектори.	6	2
3	Типи викладу (генералізація, дефініція, класифікація, аналіз, порівняння, аналогія, ілюстрація, модалізація).	6	2
4	Підходи до написання тексту, удосконалення написаного тексту.	10	2
Разом		32	8

### 7. Види і зміст поточних контрольних заходів

№ змістового модуля	Вид поточного контрольного заходу	Зміст поточного контрольного заходу	Критерії оцінювання	Усього балів
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>

1	Теоретичне завдання – письмове опитування	Питання для підготовки: Організація письмового тексту. Правила пунктуації. Організація абзацу.	Питання оцінюються: правильно/ неправильно. Кількість питань – 5. Правильна відповідь оцінюється в 1 бал.	<b>5</b>
	Групова робота в аудиторії	Підготовка завдань відповідно до теми практичного заняття : <i>Організація абзацу. Пунктуація.</i>	5 балів за практичне заняття. Кожне завдання практичної роботи за змістовим модулем оцінюється від 1 до 5 балів із урахуванням відповідей на запитання при захисті роботи.	<b>5</b>
	Підсумковий тестовий контроль	Складання тестів/завдання на платформі Moodle за темою змістового модуля.	Проходження тестів/ виконання завдання оцінюється максимально в 5 балів.	<b>5</b>
Усього за ЗМ 1 контр . заход ів	<b>2</b>			<b>15</b>
2	Теоретичне завдання – письмове опитування	Питання для підготовки: П'ять типів текстів. Їхні характеристики. Конектори.	Питання оцінюються: правильно/ неправильно. Кількість питань – 5. Правильна відповідь оцінюється в 1 бал.	<b>5</b>
	Групова робота в аудиторії	Підготовка завдань відповідно до теми практичного заняття : <i>Робота з текстом-описом, текстом-розповіддю, текстом-інструкцією, текстом-роздумом, текстом-поясненням. Просторові, часові, логічні конектори.</i>	5 балів за практичне заняття. Кожне завдання практичної роботи за змістовим модулем оцінюється від 1 до 5 балів із урахуванням відповідей на запитання при захисті роботи.	<b>5</b>
	Підсумковий тестовий контроль	Складання тестів/завдання на платформі Moodle за темою змістового модуля.	Проходження тестів/ виконання завдання оцінюється максимально в 5 балів.	<b>5</b>
Усього за ЗМ 2 контр .заход ів	<b>2</b>			<b>15</b>
3	Теоретичне завдання – письмове опитування	Питання для підготовки: Розумові операції і дії. Типи викладу.	Питання оцінюються: правильно/ неправильно. Кількість питань – 5. Правильна відповідь оцінюється в 1 бал.	<b>5</b>
	Групова робота в аудиторії	Підготовка завдань відповідно до теми практичного заняття: <i>Tuni</i>	5 балів за практичне заняття. Кожне завдання практичної роботи за змістовим модулем	<b>5</b>

		<i>викладу: генералізація, дефініція, класифікація, аналіз, порівняння, аналогія, ілюстрація, модалізація.</i>	оцінюється від 1 до 5 балів із урахуванням відповідей на запитання при захисті роботи.	
	Підсумковий тестовий контроль	Складання тестів/завдання на платформі Moodle за темою змістового модуля.	Проходження тестів/виконання завдання оцінюється максимально в 5 балів.	<b>5</b>
Усього за ЗМ 3 контр. заходів	<b>2</b>			<b>15</b>
4	Теоретичне завдання – письмове опитування	Питання для підготовки: Написання переказу. Структурно-орієнтований, процесуальний та жанровий, інтегративний підходи до написання тексту.	Питання оцінюються: правильно/ неправильно. Кількість питань – 5. Правильна відповідь оцінюється в 1 бал.	<b>5</b>
	Групова робота в аудиторії	Виконання завдань відповідно до теми лекції: <i>Засоби покращення тексту, підходи до написання тексту.</i>	5 балів за завдання. Кожне завдання практичної роботи за змістовим модулем оцінюється від 1 до 5 балів із урахуванням відповідей на запитання при захисті роботи.	<b>5</b>
	Підсумковий тестовий контроль	Складання тестів/завдання на платформі Moodle за темою змістового модуля.	Проходження тестів/виконання завдання оцінюється максимально в 5 балів.	<b>5</b>
Усього за ЗМ 4 контр. заходів	<b>2</b>			<b>15</b>
Усього за зміст модулі контр. заходів	<b>8</b>			<b>60</b>

### 8. Підсумковий семестровий контроль

Форма	Види підсумкових контрольних заходів	Зміст підсумкового контрольного заходу	Критерії оцінювання	Усього балів
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
Залік	Усно-письмо	Залік проводиться у комбінованій формі. Перша	Усна частина представляє собою презентацію	<b>20</b>

	ва частин а; проход ження тесту на платфо рмі Moodle	(усно-письмова) частина заліку передбачає виконання практичного завдання (з письмовою фіксацією відповіді), коментування виконаного завдання. Друга частина передбачає проходження тесту на платформі Moodle. Питання для підготовки до заліку: <a href="https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=11697">https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=11697</a> . У разі дистанційної форми навчання тести виконуються на платформі Moodle та розгорнута відповідь за тематикою розмовного проекту подається у ZOOM.	виконаного практичного завдання, за яке студент може отримати до 10 балів.  Підсумковий тест складається з теоретичних питань і практичних тестових завдань, за які студент може отримати до 10 балів.  Разом за залік студент може отримати до 20 балів.	
	Практичне індивідуальне завдання (ІЗ)	Індивідуальне завдання передбачає виконання і усну презентацію двох практичних завдань (персонального завдання; творчого (групового) завдання, проекту)	ІЗ складається з 2-х завдань, за кожне з них студент може отримати до 10 балів. Зміст ІЗ та критерії оцінювання див за посиланням <a href="https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=11697">https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=11697</a>	20
Усього за підсумковий семестровий контроль	2			40

## 9. Рекомендована література

### Основна:

1. Barrière I., Delcambre F., Parizet M.-L. ABC DALF C1/C2. CLE International, 2021. 330p.
2. Capelle G. Communiquer à l'écrit. Niveau perfectionnement. B2-C1. Paris : CLE-international, 2019. 127 p.
3. Wattier S. Production écrite. DALF C1, 2021. 243 p.
4. Wattier S. Objectif DALF C1. 2020. 44p.

**Peyroutet C. La pratique de l'expression écrite : raconter : communiquer : ordonner ses idées : expliquer : argumenter : écrire ne lettre. Repères pratiques. Paris : Natan, 2019. 159p.**

### Додаткова:

1. Практичний курс другої іноземної мови (французької) : практикум для самостійної роботи з формування граматичної компетенції здобувачів ступеня вищої освіти бакалавра напряму підготовки «Філологія» професійних спрямувань «Мова і література (англійська)», «Переклад (англійський)» / укладачі : К.М. Ружин, О.О. Павлюк, Т.О. Салтикова. Запоріжжя : ЗНУ, 2018. 82 с.



### **Інформаційні ресурси:**

1. Apprendre le français avec tv5monde. URL : <http://apprendre.tv5monde.com/>
2. Bonjour de France. URL : <http://www.bonjourdefrance.com/>
3. Études littéraires. URL : <https://www.etudes-litteraires.com/>
4. Français facile. URL : <http://www.francaisfacile.com/>
5. La presse de France. URL : <http://www.lapressedefrance.fr/>
6. Le Point du FLE. URL : <http://www.lepointdufle.net/>
7. Paroles de chansons francophones. URL : <http://www.paroles.net/>
8. Podcast français facile. URL : <https://www.podcastfrancaisfacile.com/>
9. [https://creatifle.com/2020/12/10/edith-piaf-lhistoire-de-la-chanson-devenue-mythique-non-je-ne-regrette-rien/?fbclid=IwAR1Iwd\\_2jEbrKxZQ76puMVMw1pQsn1yLzrsSGPvQJVbNPEDkoWjHxrXicwY](https://creatifle.com/2020/12/10/edith-piaf-lhistoire-de-la-chanson-devenue-mythique-non-je-ne-regrette-rien/?fbclid=IwAR1Iwd_2jEbrKxZQ76puMVMw1pQsn1yLzrsSGPvQJVbNPEDkoWjHxrXicwY)